

## English Version

### APPLICABILITY

1. These General Conditions shall apply on all purchases of goods made by Nefab Turkey and/or any of its affiliates (the "Buyer") from its suppliers (the "Seller"). Deviations from these General Conditions shall not apply unless specifically agreed in writing by authorized representative of the Buyer.
2. It is acknowledged that any affiliate of Nefab Turkey may purchase goods from the Seller on the same terms and conditions as stated herein. Nefab Turkey takes no liability or responsibility for any of its affiliates.
3. The Order (as defined below), these General Conditions, any agreed written specification or any other agreement, promises or undertakings made in writing by the Buyer in whatever form shall constitute the full agreement in relation to purchase of goods by the Buyer from the Seller (the "Contract"). The Buyer shall be bound by no other terms and conditions than those set out in the Contract.

### ORDERS

4. A binding Contract shall be deemed to be concluded upon confirmation by the Seller of a purchase order from the Buyer (the "Order"), or, if no confirmation has been issued, upon the expiry of five (5) working days after the Seller's receipt of the Order. If the Seller would like not to be bound by the Order or if it wants to include any other conditions or change price, quantity or anything else contained in the Order it must clearly inform the Buyer that the Order is refused and also state the reasons therefore. Deviations made in the form of a "confirmation" that does not correspond with the Order are not valid. The Buyer will not be bound by anything contained in the order confirmation made by the Seller if it deviates from the content of the Order, unless the Buyer issues a written confirmation hereof to the Seller.
5. The Buyer may change or cancel an Order in whole or in part.
6. No forecast, provided by the Buyer, shall be considered binding or be interpreted as an undertaking to purchase such amounts of goods from the Seller.

### DELIVERY

7. Where a trade term has been agreed, it shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force at the formation of the Contract. If no trade term is specifically agreed, the delivery shall be DAP Buyer's location (defined INCOTERMS 2020, as amended).
8. All goods shall be delivered not later than on the date stated in the Order. The Seller is aware that the Buyer may suffer damages as a result of late delivery, even if the delay is only attributable to part of the goods.
9. If the Seller finds that it will not be able to meet the agreed delivery date it shall immediately notify the Buyer thereof in writing, stating the cause of the delay and indicating the date on which it expects to be able to deliver.
10. Should a delivery or part-delivery be delayed, the Buyer shall be entitled to demand that the Seller perform his duties under the Contract, or, if the delay is not insignificant to the Buyer, cancel the Contract upon giving written notice thereof to the Seller.

## Türkçe Versiyonu

### UYGULANABİLİRLİK

1. Bu Genel Şartlar, Nefab Turkey ve/veya bağlı kuruluşların ("Alıcı"), tedarikçilerinden ("Satıcı") yaptıkları tüm mal alımlarında geçerlidir. Bu Genel Şartlardan sapmalar, Alıcının yetkili temsilcisi tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe geçerli olmayacaktır.
2. Nefab Turkey'nin herhangi bir iştirakinin, burada belirtilen aynı şartlar ve koşullar altında Satıcıdan mal satın alabileceği kabul edilmektedir. Nefab Turkey, iştirakleri için hiçbir yükümlülük veya sorumluluk kabul etmez.
3. Sipariş (aşağıda tanımlandığı gibi), bu Genel Şartlar, üzerinde anlaşmaya varılmış herhangi bir yazılı şartname ya da herhangi bir anlaşma, Alıcı tarafından herhangi bir biçimde yazılı olarak yapılan vaatler veya taahhütler, malların Alıcı tarafından Satıcıdan satın alınmasıyla ilgili tam anlaşmayı teşkil edecektir ("Sözleşme"). Alıcı, Sözleşmede belirtilenlerden başka hüküm ve koşullara tabi olmayacaktır.

### SİPARİŞLER

4. Bağlayıcı bir Sözleşme, Alıcı tarafından bir satınalma siparişinin Satıcı tarafından onaylanması üzerine ("Sipariş") veya hiçbir onay verilmemiş ise, Satıcının Siparişi almasından beş (5) işgünü geçtikten sonra yapılmış sayılır. Satıcı Siparişe bağlı kalmak istemiyorsa veya başka bir koşul eklemek ya da fiyat, miktar v.b. Siparişte yer alan herhangi bir şeyi değiştirmek istiyorsa, Alıcıyı Siparişin reddedildiğine dair açıkça bilgilendirmeli ve bunun nedenlerini belirtmelidir. Sipariş ile uyuşmayan "onay" şeklinde yapılan sapmalar için geçerli değildir. Satıcı, Siparişin içeriğinden saparsa, Satıcı tarafından yapılan sipariş onayında yer alan hiçbir şeyle Alıcı, Satıcıya yazılı bir onay vermedikçe, bağlı olmayacaktır.
5. Alıcı, bir Siparişi tamamen veya kısmen değiştirebilir veya iptal edebilir.
6. Alıcı tarafından sağlanan hiçbir tahmin, bağlayıcı olarak değerlendirilmeyecek veya Satıcıdan bu mal miktarını satın alma taahhüdü olarak yorumlanmayacaktır.

### TESLİMAT

7. Bir ticari şart üzerinde anlaşıldığında, Sözleşme'nin oluşturulmasında yürürlükte olan INCOTERMS uyarınca yorumlanacaktır. Herhangi bir ticari şart üzerinde anlaşılmamışsa, teslimat DAP Alıcının konumu şeklinde olacaktır (düzenlenmiş şekliyle INCOTERMS 2020 olarak tanımlanmıştır).
8. Tüm mallar Siparişte belirtilen tarihten daha geç olmamak üzere teslim edilecektir. Satıcı, gecikme yalnızca malların bir kısmına atfedilebilir olsa bile, geç teslimatın sonucu olarak Alıcının zarar görebileceğinin farkındadır.
9. Satıcı, kararlaştırılan teslim tarihini karşılayamayacağını tespit ederse, gecikmeyi sebebini ve teslim edebileceği tarihi belirterek derhal Alıcıya yazılı olarak bildirecektir.
10. Bir teslimat veya kısmi teslimatın gecikmesi durumunda, Alıcı Satıcının Sözleşme kapsamındaki görevlerini yerine getirmesini talep etme hakkına sahip olacaktır veya gecikme Alıcı için önemsiz değilse, Satıcıya yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi iptal edebilir.

11. In addition, the Buyer shall be entitled to liquidated damages amounting to 5% of the value of the delayed goods for each commenced business day of delay calculated from the agreed date of delivery to the date of actual delivery. The Buyer shall have the right to set off liquidated damages against the Seller's invoices. The Buyer is entitled to additional compensation for the cost, loss and damage it suffers due to the delay of the goods to the extent such cost, loss or damage exceed the liquidated damages.

## PRICE

- 12 If no price is stated in the Contract, the Seller shall invoice the Buyer according to the lowest market price at the time of the Order. All prices are exclusive of VAT. The Buyer shall pay applicable VAT and customs duties. The Seller shall pay all other taxes, fees and other levies and charges of whatever nature. The Buyer will not accept any fees or costs for packaging unless agreed to in writing.

## PAYMENT

- 13 The Seller may not issue an invoice prior to delivery of the goods to the Buyer.  
14 Payment terms: 90 days net from such date as the Buyer has received a correct invoice according to Buyer's instructions. Invoices shall state Buyer's Order number or other clear reference to the Contract.

## PACKING AND LABELLING

- 15 Packing and package shall in accordance with specific instructions from the Buyer. If no specific instructions have been given by the Buyer, the packing and package shall give the protection required to prevent damage to or deterioration of the goods during transport. All goods shall be identified with part and Order numbers or other clear reference to the Contract.
- All goods must be identified with a label including:
  - Nefab Purchase order;
  - Supplier delivery note;
  - Nefab Item number;
  - Supplier Item number; and;
  - Goods quantity per pallet/bundle.

## MATERIAL COMPLIANCE

- 16 The packaging material must be in compliance with environmental regulations, including but not limited to the banned and restricted materials list ([http://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documents/nefab\\_restricted\\_material\\_list.pdf](http://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--group-site/documents/nefab_restricted_material_list.pdf)).

- 11 Ek olarak, Alıcı, üzerinde anlaşmaya varılan teslimat tarihinden fiili teslimat tarihine kadar hesaplanan her bir gecikme günü için gecikmiş malların değerinin %5'i kadar maktu zarar ve ziyan hakkına sahiptir. Alıcı, Satıcının faturalarına karşı maktu zarar ve ziyanları mahsup etme hakkına sahiptir. Alıcı, bu maliyet, kayıp veya hasarın maktu zarar ve ziyanı aştığı ölçüde, malların gecikmesi nedeniyle maruz kaldığı maliyet, kayıp ve hasar için ek tazminat alma hakkına sahiptir.

## FİYAT

- 12 Sözleşmede hiç fiyat belirtilmezse, Satıcı, Alıcıya sipariş sırasındaki en düşük piyasa fiyatına göre faturalandıracaktır. Tüm fiyatlar KDV hariçtir. Alıcı geçerli KDV ve gümrük vergilerini ödeyecektir. Satıcı, doğası ne olursa olsun diğer tüm vergi, harç ve diğer resim ve harçları ödeyecektir. Alıcı, yazılı olarak kabul edilmedikçe ambalaj için herhangi bir ücret veya masraf kabul etmeyecektir.

## ÖDEME

- 13 **Satıcı, malların Alıcıya teslim edilmesinden önce fatura düzenleyemez.**  
14 Ödeme vadesi: Alıcının talimatlarına göre, Alıcı doğru bir fatura aldığı tarihten itibaren 90 gündür. Alıcı vadesi gelmiş faturaları veya bakiyeyi, ilk ödeme gününde ödemeyi taahhüt eder. Faturalar, Alıcının Sipariş numarasını veya Sözleşmeye yapılan açık bir referansı belirtecektir.

## PAKETLEME VE ETİKETLEME

- 15 Paketleme ve ambalaj, Alıcının özel talimatlarına uygun olarak yapılacaktır. Alıcı tarafından özel bir talimat verilmemişse, paketleme ve ambalaj nakliye sırasında malların hasar görmesini veya bozulmasını önlemek için gereken korumayı verecektir. Tüm mallar, parça ve Sipariş numaraları veya Sözleşmeye başka açık bir referans ile tanımlanmalıdır.
- Tüm mallar aşağıdakileri içeren bir etiketle tanımlanmalıdır:
  - Nefab Satınalma siparişi;
  - Tedarikçi Sevk irsaliyesi;
  - Nefab Ürün kodu;
  - Tedarikçi Ürün kodu; ve;
  - Palet/paket başına mal miktarı.

## MALZEME UYGUNLUĞU

- 16 Ambalaj malzemesi, yasaklı ve kısıtlı malzeme listesine dahil fakat bununla sınırlı olmamak üzere çevre düzenlemesine uygun olmalıdır. ([https://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--groupsite/documents/nefab\\_restricted\\_material\\_list.pdf](https://www.nefab.com/globalassets/nefab.com--groupsite/documents/nefab_restricted_material_list.pdf).)

## WARRANTY AND LIABILITY FOR DEFECTS

- 17 The Seller warrants and guarantees that the goods will be in accordance with specifications and (i) perform and conform to the terms set forth in the Contract; (ii) be sufficient and suitable for the purposes intended; (iii) comply with any requirements set forth in applicable law, regulations and trade standards; and (iv) be free from defects, deficiencies and non-conformities in production, design, materials and workmanship. Goods not in compliance with the foregoing shall be regarded as defective.
- 18 The Buyer shall make a general inspection of the goods within a reasonable time after delivery, but has the right to give the Seller notice of any individual defects as they appear to the Buyer, meaning that in each delivery there may be individual defects appearing at different times and occasions and that the Buyer may give notice of such individual as they appear to the Buyer.
- After receiving such notice, the Seller shall at Buyer's option:
- repair or replace the goods found to be defective as soon as possible after notification;
  - refund to the Buyer any and all remunerations paid in relation to such goods; or
  - terminate the Order or the Contract if the defect is not insignificant.

In addition, the Buyer shall be entitled to compensation for the cost, loss and damage it suffers due to the defects of the goods.

Inspection and approval under this clause shall not imply acceptance of the goods by the Buyer nor relieve the Seller from any liability and obligations under this Agreement.

- 19 Goods returned under clause 18 will be delivered to the Seller at the Seller's expense and risk.
- 20 Payment of purchased goods shall not be regarded as acceptance of the goods by the Buyer and shall not affect any of the Buyer's rights under clauses 17-18.
- 21 The Seller shall ensure that its sub-contractors, if any, act in accordance with the Contract in all respects and the Seller shall remain fully liable for each sub-contractor's obligations and liabilities as for its own.
- 22 The warranties and guarantees of the Seller as stated in clause 17 shall be in force for twenty-four (24) months after the date of delivery of the goods. When defective goods have been remedied or replaced, the Seller shall be liable for defects in such goods under the same terms and conditions as those applicable to the original goods and the time set in this clause counted from the date of remedy or replacement.

## PRODUCT LIABILITY

- 23 Should the purchased goods have a defect which causes damage to persons or to property other than the purchased goods, the Seller shall indemnify and hold the Buyer harmless for any cost, loss or expenses relating to such damage, including legal fees.

## KUSURLAR İÇİN GARANTİ VE SORUMLULUK

- 17 Satıcı, malların şartnamelere uygun olacağını garanti eder. (i) Sözleşmede belirtilen şartları yerine getirir. (ii) beyan edilen amaçlar için yeterli ve uygun olmasını sağlar. (iii) geçerli yasa, yönetmelikler ve ticaret standartlarında belirtilen tüm gerekliliklere uyduğunu garanti eder. (iv) üretim, tasarımı, malzeme ve işçilik kusurlarından, eksikliklerinden ve uygunsuzluklarından arınmış olmasını sağlar. Yukarıdakilere uygun olmayan mallar kusurlu olarak kabul edilecektir.
- 18 Alıcı, teslimattan sonra makul bir süre içinde malların genel bir incelemesini yapacaktır ve sonrasında herhangi bir kusuru tespit ettiğinde satıcıya bildirir, bir başka deyişle her teslimatta veya farklı zamanlarda ve durumlarda ortaya çıkan ayrı ayrı kusurlar olabilir ve Alıcıtespit ettiği gibi bildirebilir. Satıcı bu bildirimini aldıktan sonra Alıcıdaki seçenekler:
- arızalı olduğu tespit edilen malların bildirimden sonra mümkün olan en kısa sürede onarılması veya değiştirilmesi;
  - bu tür mallar ile ilgili ödenen tüm ödemeleri Alıcıya iade etmek; veya
  - kusur önemsiz değilse Sipariş veya Sözleşmeyi feshedebilir.

Bununla beraber, Alıcı malların kusurları nedeni ile maruz kaldığı maliyet, kayıp ve hasarı tazmin hakkına sahiptir.

Bu madde kapsamındaki denetleme ve onay, malların Alıcı tarafından kabul edildiği anlamına gelmez ve Satıcıyı bu Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk ve yükümlülüklerinden kurtarmaz.

- 19 Madde 18 uyarınca iade edilen mallar, masraf ve risk Satıcıya ait olmak üzere teslim edilecektir.
- 20 Satılınan malların ödenmesi, malların Alıcı tarafından kabul edildiği anlamına gelmez ve Alıcının Madde 17-18'deki haklarından hiçbirini etkilemez.
- 21 Satıcı, eğer varsa alt yüklenicilerinin her bakımdan Sözleşmeye uygun hareket etmesini ve Satıcının kendisine ait borç ve yükümlülüklerinden tamamen sorumlu olmasını sağlayacaktır.
- 22 Satıcının Madde 16'da belirtilen garantileri, malların teslim tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay süreyle yürürlükte olacaktır. Kusurlu mallar düzeltilindiğinde veya değiştirildiğinde, Satıcı orjinal mallar için geçerli olan aynı şart ve koşullardan ve bu maddede belirtilen telafi ve değiştirme tarihinden itibaren sayılan süreden sorumlu olacaktır.

## ÜRÜN SORUMLULUĞU

- 23 Satılınan malların, satın alınan mallar dışında kişi veya mülke zarar veren kusuru varsa, Satıcı yasal ücretler de dahil olmak üzere bu tür hasarlarla ilgili her türlü maliyet, kayıp veya masraflar için zararını ödeyecek ve Alıcının zarar görmesini engelleyecektir.

## INSURANCE

- 24 The Seller shall maintain adequate liability, including but not limited to product liability, insurance, covering claims up to a maximum of 5 million EURO per claim.

## LIABILITY FOR INFRINGEMENTS

- 25 The Seller shall be responsible for any infringement the goods may constitute in any intellectual property right of a third party and undertakes to indemnify and hold the Buyer harmless for any cost, loss or expenses in relating to any such infringement.

## GROUND FOR RELIEF (FORCE MAJEURE)

- 26 Neither party shall be liable for any failure or delay in performance of its obligations under the Contract arising out of or caused, directly or indirectly, by circumstances beyond its reasonable control and which could not reasonably be foreseen, including, without limitation; fire, flood, earthquake or like acts of God, acts of war or terrorism, civil or military disturbances, industrial disputes, requisition, seizure, trade and currency restrictions, insurrection and civil commotion, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the supply of power and defects or delays in deliveries by sub-contractors caused by any such circumstance as referred to in this clause. The party wishing to claim relief under this clause shall without delay notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of such circumstance.
- 27 Notwithstanding other provisions of these General Conditions, either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other party, if performance of the Contract is delayed more than three months by reason of any grounds for relief as described in clause 26.

## TERMINATION

- 28 Either party may at any time terminate the Order or the Contracts, with immediate effect and without compensation to the other party if:
- the other party should pass a resolution, or any court should make an order, that the other party shall be wound up or if a trustee in bankruptcy, insolvency, liquidator, receiver, or manager on behalf of a creditor should be appointed or if circumstances shall arise which would entitle the court or a creditor to make a winding-up order, or
  - the other party has materially breached the Contract.

## ASSIGNMENT

- 29 The Seller may not assign a Contract or the rights and obligations hereunder without the prior written consent by the Buyer.

## SİGORTA

- 24 Satıcı yeterli sorumluluğu, ürün sorumluluğunu içeren ama bunun ile limitli olmayan, şikayet başına maximum 5 milyon EURO'ya kadar bir sigorta poliçesi sağlayacaktır.

## İHLAL SORUMLULUĞU

- 25 Satıcı, malların üçüncü bir tarafın fikri mülkiyet haklarında oluşturabileceği herhangi bir ihlalden sorumludur ve bu tür ihallerle ilgili herhangi bir maliyet, kayıp veya masraf için zararı ödemeyi ve Alıcıyı zarardan korumayı taahhüt eder.

## MÜCBİR SEBEPLER

- 26 Taraflardan hiçbiri, doğrudan veya dolaylı olarak makul kontrolünün ötesindeki ve makul olarak öngörülemeyen koşullardan kaynaklanan veya neden olduğu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmemesinden veya gecikmesinden sorumlu tutulamaz; yangın, sel, deprem veya benzeri doğal afetler, savaş veya terör olayları, sivil veya askeri karışıklıklar, endüstriyel anlaşmazlıklar, el koyma, el koyma, ticaret ve para kısıtlamaları, ayaklanma ve halk kargaşası, ulaşım sıkıntısı, genel malzeme sıkıntısı, güç temini ve bu maddede atıfta bulunulan bu tür durumlardan kaynaklanan taşeronların teslimatlarındaki kusurlar veya gecikmeler. Bu madde kapsamında muafiyet iddiasında bulunmak isteyen taraf, müdahaleyi ve bu durumun sona ermesini gecikmeksizin diğer tarafa yazılı olarak bildirecektir.
- 27 İşbu, Genel Şartların diğer hükümlerine bakılmaksızın, madde 25'de açıklandığı gibi Sözleşmenin yerine getirilmesinde herhangi bir gerekçe ile üç aydan fazla erteleme olursa taraflardan herhangi biri yazılı olarak bildirimde bulunmak sureti ile feshetme hakkına sahiptir.

## FESİH

- 28 Aşağıdaki durumlarda taraflardan herhangi biri, herhangi bir zamanda Sipariş veya Sözleşmeleri derhal ve diğer tarafa tazminat ödemediği takdirde feshedebilir eğer:
- diğer tarafın tasfiyesine veya alacaklı adına bir iflas, iflas, tasfiye memuru, kayyum veya yöneticinin atanmasına ilişkin bir karar alması veya herhangi bir mahkemenin karar vermesi veya bir alacaklı adına bir kayyum atanması veya şartların gerçekleşmesi halinde mahkemeye veya alacaklıya tasfiye kararı verme hakkı verecek bir durumun ortaya çıkması veya
  - Karşı taraf Sözleşmeyi önemli bir şekilde ihlal etmişse.

## DEVİR

- 29 Satıcı, Alıcı tarafından önceden yazılı izin almadan, bu Sözleşme veya bu anlaşmanın hükümleri altındaki hak ve yükümlülükleri devredemez.

## CONFIDENTIALITY

- 30 The Seller undertakes to keep confidential any information relating to the business relationship with the Buyer and will refrain from using the Buyers' name in marketing or otherwise. Any drawings or any other documentation provided to the Seller will be the sole property of the Buyer and the Seller undertakes not to transmit any such information to any third party or to use the information contained in such documents for any other purpose than the due fulfilment of Contract.

## CODE OF CONDUCT

- 31 The Code of Conduct of the Buyer is available at <https://www.nefab.com/en/sustainability/code-of-conduct/>. The Seller acknowledges the Code of Conduct of the Buyer and commits to follow the Code of Conduct as applicable from time to time, as well as incorporate the rules therein in its business. The Seller shall ensure that its sub-contractors, if any, act in accordance with the Code of Conduct. The Seller shall, upon the Buyer's request, demonstrate its compliance with the Code of Conduct. In the event of the Seller's breach of or non-compliance with the Code of Conduct, the Buyer shall have the right to immediately and without any cost or other compensation to Seller terminate the Contract by giving the Seller written notice thereof.

## DISPUTES: APPLICABLE LAW

- 32 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these General Conditions and any Contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of Istanbul.
- 33 Türkiye Republic substantive law shall apply for these General Conditions and Contracts as well as any disputes relating to these. The contractual language is English and Turkish, if there are any conflicts or difference between the English and Turkish, the English shall prevail.

## NOTICE

- 34 Any notice required or permitted to be given by either party under the Contract shall be in writing in English and may be sent by registered airmail letter, by e-mail or by personal delivery. Notices shall be sent or given to the other party's appointed representative.

## COMPLIANCE OF ENVIRONMENTAL LAWS AND REGULATIONS

### (APPLICABLE TO SELLERS THAT PERFORM SUBCONTRACTED WORK IN BUYER'S FACILITIES OR ON BEHALF OF THE BUYER)

- 35 The Supplier is obliged to implement and to comply with any and all from time to time applicable environmental laws and regulations associated with the performance of activities in relation to waste management, air emissions, noise or spills, demanding compliance in any work carried out on the Buyer's or its customers' facilities.

## GİZLİLİK

- 30 Satıcı, Alıcı ile iş ilişkisine ait her türlü bilgiyi gizli tutmayı taahhüt eder ve Alıcıların ismini pazarlamada veya başka bir şekilde kullanmaktan kaçınır. Satıcıya verilen herhangi bir çizim ya da döküman yalnızca Alıcının mülkiyetindedir ve Satıcı bu bilgileri herhangi bir üçüncü tarafa iletmeyi ve bu belgelerde yer alan bilgileri Sözleşmenin gereğince yere getirilmesinden başka bir amaçla kullanmamayı taahhüt eder.

## DAVRANIŞ KURALLARI

- 31 Satıcının Davranış Kuralları bu linkte <https://www.nefab.com/en/sustainability/code-of-conduct/> mevcuttur. Satıcı, Alıcının Davranış Kurallarını kabul eder ve Davranış Kurallarını uygulanabilir olarak zaman zaman takip etmeyi ve işine bu kuralları dahil etmeyi taahhüt eder. Satıcı varsa alt yüklenicilerin Davranış Kurallarına uygun hareket etmesini sağlayacaktır. Satıcı, Alıcının isteği üzerine Davranış Kurallarına uygunluğunu gösterecektir. Satıcının Davranış Kurallarını ihlal etmesi durumunda, Alıcı Satıcıya yazılı bildirimde bulunarak Satıcıya herhangi bir masraf veya başka bir tazminat ödemediği takdirde Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

## ANLAŞMAZLIKLAR: GEÇERLİ KANUN

- 32 İşbu Genel Şartlardan ve bunlardan herhangi biri ile ilgili olarak veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlık, ihtilaf veya talep veya bunun ihlali, sözleşmenin feshedilmesi veya hükümsüzlüğü, nihai olarak İstanbul Mahkemelerinde tahkim yoluyla çözülür. Tahkim mahkemesi üç hakemden oluşur. Tahkim yeri İstanbul Türkiye olacaktır. Tahkim yargılamasında kullanılacak dil Türkçe olacaktır.
- 33 İşbu, Genel Şartlar ve Sözleşmeler ve bunlarla ilgili her türlü anlaşmazlık için Türkiye Cumhuriyeti kanunları uygulanır. Sözleşme dili İngilizce ve Türkçe olup, İngilizce ve Türkçe arasında herhangi bir çelişki veya farklılık olması durumunda İngilizce geçerli olacaktır.

## İHBARNAME

- 34 Sözleşme uyarınca taraflardan birinin vermesi gereken veya izin verilen herhangi bir bildirim Türkçe ve İngilizce olarak yapılacak ve taahhütlü havayolu mektubu, e-posta veya kişisel teslimat ile gönderilecektir. İhbarname diğer tarafın atanmış temsilcisine gönderilir veya verilir.

## ÇEVRE KANUNLARINA VE DÜZENLEMELERİNE UYUM

### (ALICININ TESİSLERİNDE TAŞERON İŞİ YAPAN VEYA ALICI ADINA İŞ YAPAN SATICILAR İÇİN GEÇERLİDİR)

- 35 Tedarikçi, atık yönetimi, hava emisyonları, gürültü veya dökümler ile ilgili faaliyetlerin yerine getirilmesi ile ilgili olarak yürürlükte olan çevre yasaları ve yönetmeliklerini uygulamak ve bunlara uymak ile yükümlüdür. Alıcının veya

## HEALTH AND SAFETY

### (APPLICABLE TO SELLERS THAT PERFORM SUBCONTRACTED WORK IN THE BUYER'S FACILITIES OR ON BEHALF OF THE BUYER)

- 36 The Seller shall provide safety personnel and security elements required to carry out the relevant work.
- 37 The Seller shall obtain the appropriate permissions for entry into work areas and the relevant facilities of the Buyer from the person in charge at the facility, without whose approval the Seller shall not initiate any work. The Seller shall also at all times fully comply with the instructions given.
- 38 Before any work is started and on a daily basis, the Seller shall submit to the Buyer's person in charge at the facility a nominal list of staff who will enter the facility for or on behalf of the Seller in execution of work under a contract. If workers do not change during the contract, initial presentation of this information shall be considered sufficient.
- 39 If the Seller requests third company's services to develop works under contract, the Seller shall inform and get the prior approval from the Buyer, and the Seller shall thereafter establish appropriate coordination. The Seller will be fully liable and responsible for any work or action by such third company and its staff, and shall enforce in relation to the third company the instructions, standards and work procedures, laws, regulations and contractual provisions applicable from time to time.
- 40 The Seller shall, and shall procure that its employees and representatives, at all times fully observe any and all instructions, standards and mandatory work procedures to be applied at the Buyer's or its customers' facilities, and laws, regulations and contractual provisions applicable from time to time.
- 41 Expressly, the "Seller" declares to know Legal Norms and Application Instructions regarding Occupational Health and Safety.

## LEGAL AND OTHER QUALITY STATEMENTS AND REPORTS

- 42 The Seller shall provide the Buyer with any and all statements and reports required according to applicable laws and regulations related to an Order or Contract, such as license, authorizations or statements of compliance. Mentioned documents will be considered as mandatory for invoicing of supplied products and services under an Order or Contract.
- 43 The Seller shall provide the Buyer with any and all documents regarding technical features of supplied products and services under an Order or Contract, including but not limited to those concerning quality and compliance according to an Order or Contract.

## AUDITS

- 44 The Buyer is authorized to perform audits of the Seller's facilities and/or production processes in order to verify that supplied products and services under an Order or Contract comply with agreed quality requirements and the provisions of the Contract. The Seller may request from the Buyer information about the results of the audit and shall be entitled to present evidence against potential non-conformities. The Seller shall establish appropriate corrective and preventive actions to correct any defects found which could lead to

## SAĞLIK VE GÜVENLİK

### (ALICININ TESİSLERİNDE TAŞERON İŞİ YAPAN VEYA ALICI ADINA İŞ YAPAN SATICILAR İÇİN GEÇERLİDİR)

36. Satıcı ilgili işi yapmak için gerekli güvenli personeli ve güvenlik unsurlarını sağlayacaktır.
37. Satıcı, Alıcının çalışma alanlarına ve ilgili tesislerine giriş için tesisten sorumlu kişiden gerekli izinleri alacaktır, Satıcı onay almadan herhangi bir çalışma başlatmayacaktır. giriş için uygun izinleri alacaktır. Satıcı verilen talimatlara her zaman tam olarak da uyacaktır.
38. Herhangi bir işe başlamadan önce veya günlük olarak, bir sözleşme kapsamında işin yürütülmesinde Satıcı, tesiste sorumlu Alıcı personeline Satıcı için veya onun adına tesise girecek olan personelin isim listesini verecektir. Eğer işçiler sözleşme sırasında değişmezse, bu bilgilerin ilk sunumu yeterli sayılır.
39. Eğer Satıcı, üçüncü şirketin hizmetlerinin sözleşme kapsamındaki işleri geliştirmesini talep ederse, Satıcı Alıcıyı bilgilendirir ve Alıcıdan önceden onay alır ve Satıcı sonrasında uygun koordinasyonu oluşturur. Satıcı, söz konusu üçüncü şirket ve personeli tarafından yapılacak herhangi bir iş veya işlemde tamamen sorumlu olacak ve üçüncü şirket ile ilgili olarak zaman zaman geçerli olan talimatlar, standartlar ve çalışma prosedürleri, yasalara, düzenlemeler ve sözleşme hükümlerini uygular.
40. Satıcı, çalışanlarının ve temsilcilerinin Alıcı veya müşterinin tesislerinde uygulanacak her türlü talimatı, standard ve zorunlu çalışma prosedürünü, zaman zaman geçerli olan yasalara, düzenlemeleri ve Sözleşme hükümlerine her zaman riayet ettiklerini temin eder.
41. Açıkça, "Satıcı" İş Sağlığı ve Güvenliği ile ilgili Yasal Normları ve Uygulama Talimatlarını bildiğini beyan eder.

## YASAL VE DİĞER KALİTE BEYANLARI VE RAPORLARI

42. Satıcı, Alıcıya Sipariş veya Sözleşme ile ilgili olarak lisans, yetkilendirmeler, veya uygunluk bildirimleri gibi yürürlükteki yasa ce yönetmeliklere göre gerekli beyan ve raporları sağlayacaktır. Bahsedilen belgeler Sipariş veya Sözleşme kapsamında sağlanan ürün ve hizmetlerin faturalandırılması için zorunluluk olarak kabul edilecektir.
43. Satıcı, Alıcıya Sipariş ve Sözleşme kapsamındaki tedarik edilen ürün ve hizmetlerin teknik özelliklerine ilişkin tüm belgeyi, Sipariş ve Sözleşmeye göre Kalite uygunluk ile ilgili olanlar da dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere, sağlayacaktır.

## DENETİM

- 44 Alıcı, bir Sipariş veya Sözleşme altında tedarik edilen ürün ve hizmetlerin, kabul edilen kalite gerekliliklerine ve Sözleşmenin hükümlerine uygun olduğunu doğrulamak için Satıcının tesislerini ve/veya üretim proseslerinin denetimlerini yapmaya yetkilidir. Satıcı, Alıcıdan denetim sonuçları hakkında bilgi isteyebilir ve olası uygunsuzluklar hakkında kanıt sunma hakkına sahiptir. Satıcı, tedarik edilen ürün veya hizmet kalitesinde sapmalara yol açabilecek tespit edilen kusurları düzeltmek için uygun düzeltici ve önleyici tedbirler alacaktır.

## DATA PROTECTION

- 45 If either party under applicable law should be considered processing data on behalf of the other party, the parties shall enter into a separate data processing agreement.
- 46 Both parties shall have the right to process necessary personal data concerning the other party's employees or other contact persons that may be acquired in connection with the Contract, including, but not limited to, names and contact details. Each party processing personal data in accordance with this clause shall be considered controller regarding their respective processing. The purpose of the processing is to enable the performance of the parties' respective obligations and cooperation under the Contract, such as the administration of the contractual relationship, the provision of information and other communication. The processing of personal data will be supported by a balance of interests in order to meet each party's legitimate needs in managing the contractual relationship.
- 47 For more information about Nefab's processing of personal data and the rights of data subjects, see "Information to Business Partners" on Nefab's website, [www.nefab.com](http://www.nefab.com), or contact [privacy@nefab.com](mailto:privacy@nefab.com).
- 48 Each party is obliged to ensure that its employees and other potential contact persons whose personal data is processed by the other party have received information on the processing in accordance with clauses 45-47.

## VERİ KORUMA

- 45 Yürürlükteki yasalar uyarınca taraflardan birinin diğer taraf adına veri işlemesi olarak nitelendirilmesi gerekiyorsa, taraflar ayrı bir veri işlemesi sözleşmesi yapacaktır.
- 46 Her iki taraf da, diğer tarafın çalışanları veya Sözleşme ile bağlantılı olarak edinilebilecek diğer irtibat kişileri ile ilgili isimler ve iletişim bilgileri dahil fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere gerekli kişisel verileri işleme hakkına sahip olacaktır. Bu maddeye uygun olarak kişisel verileri işleyen her bir taraf, kendi işlemeleriyle ilgili olarak denetleyici olarak kabul edilecektir. İşlemenin amacı, sözleşme ilişkisinin yönetimi, bilgi sağlanması ve diğer iletişimler gibi tarafların Sözleşme kapsamındaki ilgili yükümlülüklerinin ve işbirliğinin yerine getirilmesini sağlamaktır. Kişisel verilerin işlenmesi, her bir tarafın sözleşme ilişkisinin yönetimindeki meşru ihtiyaçlarını karşılamak için bir çıkar dengesi ile desteklenecektir.
- 47 Nefab'ın kişisel verileri işlemesi ve veri sahiplerinin hakları hakkında daha fazla bilgi için, Nefab'ın web sitesi [www.nefab.com](http://www.nefab.com)'da "İş Ortaklarına Bilgi" bölümüne bakınız veya [privacy@nefab.com](mailto:privacy@nefab.com) ile iletişime geçiniz.
- 48 Taraflardan her biri, çalışanlarının ve kişisel verileri diğer tarafça işlenen diğer potansiyel irtibat kişilerinin 45-47. maddeler uyarınca işleme hakkında bilgi almasını sağlamakla yükümlüdür.